

## Урок 14. Основная грамматика

### 1. ～さい (～際)

Грамматика, которая периодически встречается, но нельзя сказать, что очень часто. Все дело в том, что она очень близка к грамматике ～とき (когда), но используется в основном в формальной и письменной речи. Например когда диктор делает объявление на вокзале, или в различного вида договорах. Также хорошим аналогом служит грамматика ～ばあい(～場合, в случае, если). Надо отметить, что это далеко не единственное значение данной грамматики. Есть еще пара-тройка. Но в этом уроке мы сосредоточимся на значениях ～とき/～ばあい.

お困りの際、いつでもご連絡ください。

Если у вас будут возникать трудности, звоните в любое время.

### 2. ～において

Еще одна плюс-минус формальная грамматика. В учебниках пишут, что это аналог частички で, однако значение все же чуть отличается. ～において так же как и で указывает на место, но в дополнение к этому ～において может указывать на какое-то время (например эпоху в истории Японии), или выделять какую-то сферу/тему (сфера бизнеса, круг наших задач). Когда переводим, нужно грамотно подобрать хорошее слово, опираясь на контекст.

数学において что касается математики  
日本において в Японии, что касается Японии  
ビジネスにおいて в бизнесе

Иногда в переводе помогут конструкции вида: «если взять вот эту тему», «если выделить вот эту тему», «если мы говорим об этом».

### 3. ～にわたって (～にもわたって)

Грамматика ～にわたって определяет рамки, временной или пространственный промежуток. Есть некое сходство с ～から～まで (от сих до сих). Однако тут есть один нюанс. Используя ～にわたって мы как бы говорим, что данный промежуток большой, долго длится. Целых 10 минут, вся Япония, начиная отсюда и заканчивая только вот там! В моей голове вспоминается сразу глагол わたる, которых появлялся еще в первой Минне. Он значит «переходить» (допустим мост). Так вот

промежуток времени или какое-то расстояние в грамматике ～にわたって можно представить как длинный мост, который полностью нужно пересечь.

5 日間にわたって、この国際会議がやっと終わりました。

Спустя 5 дней, эта международная конференция наконец-то закончилась. Есть подтекст, что для такой конференции, это большой срок! Целых 5 дней. Начиная с первого и до самого пятого дня что-то обсуждали.

#### 4. ～うちに

Грамматика довольно простая, такое чувство, что просто зная перевод слова うち (内, внутри), можно примерно понять, что происходит. Тут может быть разный контекст, однако учебник предлагает нам следующий: что-то долго продолжается, идет, и пока это идет, что-то другое происходит. ～うちに как раз указывает на такое продолжающийся промежуток. Пока это шло, пока это продолжалось. Пока я был в Японии, пока я не понимал, что происходит, и т. д. Основное слово для перевода: «пока». Цепляется к простым формам.

若いうちに、色々な経験がしたいです。

Пока я молодой, хочу попробовать разное.

#### 5. ～というわけです

Словечко わけ встречается сразу в нескольких грамматиках. Давайте сначала я дам перевод данного слова: «смысл», «значение», «суть», «причина», «обстоятельство». Сегодняшняя грамматика с わけ это ～というわけです.

Используется примерно так: есть какое-то рассуждение (в последнее время упаковки продуктов стали меньше, но цена на них осталась прежней), а потом идет вывод, который как раз и оформляется через わけ (получается, по факту цена поднялась). Т.е. в данной ситуации ～というわけです можно перевести примерно как: «вот такой вывод получается». Если мы используем глаголы, то должны их брать в простой форме и присоединять к わけ. Для существительных используется конструкция из заголовка というわけ. Японские прилагательные берутся в простой форме без соединительных частичек, китайские соединяются через な.

このらめんは、価格が前と同じだが、20グラム少なくなっている。値上げしたわけだ。

Этот рамен стоит как и раньше, но он стал на 20 грамм легче. Получается они подняли цену.

## 6. ～といった

Грамматика заточена под конкретный шаблон. Используется для обобщений, приведения примеров. Легче всего сразу рассмотреть пример:

漫画家がみんな「ドラゴンボール」といったヒット作品をめざしている。

Все мангаки стремятся написать шедевр, такой как «Драгонболл».

Тут «Драгонболл» оформлен как раз с помощью нашей грамматики *といった*, и выступает как пример шедевра. Как главный, самый знаменитый случай популярной манги. Не факт, что все художники, хотят написать именно что-то похожее на «Драгонболл», но они все стремятся стать популярными, написать шедевр.

## 7. ～にとって

Еще одна простая и хорошая грамматика. Переводится как «для». *わたしにとって* «для меня». Если встать на мое место. Если смотреть от моего лица. Грамматика встречается довольно часто. Добавить особо нечего, давайте просто посмотрим пример:

植物にとって光と水はかかせないものだ。

Для растения свет и вода — незаменимые вещи.

## 8. ～とは

Грамматика по сути аналог конструкций *って* или *というのは*. Все три варианта можно рассматривать как обособление темы, или выделение непонятого (нового) слова. В переводе можно использовать «вот такая вещь как...», или «если говорить о...», и еще куча подобных оборотов. Все зависит от контекста. Что в данной конкретной ситуации будет смотреться лучше.

サラリーマンとは会社で働く人のことです。

«Саларимен» — так называют людей, которые работают в офисе.

## 9. ～っけ

Грамматика используется в разговорной речи. Цепляется к простым формам, чтобы показать, что не помнишь точно. Как-то подзабыл, а как там было? Не могу припомнить... Вы наверняка часто слышали выражения вида *なんだっけ?*

どんな話だったっけ？

А о чем там был разговор?

## 10. ~げ

Грамматика крепится в первую очередь к прилагательным, следующим образом: для японских последнюю い меняем на げ, для китайских просто добавляем げ. Смысл очень пересекается с грамматикой ぞう (43-й урок 2-й Минны, похоже, вот-вот). Но есть некоторое различие. Давайте сразу пример: 悲しぞう. Она выглядит грустной. Мы не можем сказать уверенно, что она грустит, т. к. дело касается чувств другого человека. Однако мы можем предполагать. Она сидит, не улыбается, смотрит в окно. И мы знаем, что у нее был не очень день. Т.е. мы более-менее объективно предполагаем. Если же сказать 悲しげ, то появляется некий подтекст загадочности. Она как будто грустная. Непонятно почему. Все выглядит так, как будто она грустит, но мне непонятно, что произошло. Вроде же все в порядке. Как будто атмосфера грусти в воздухе.